

苏格拉底 佛陀 和 孔耶 子 稣

(德) 卡尔·雅斯贝尔斯

李瑜青 胡学东 译



●安徽文艺出版社

苏格拉底佛陀孔子和耶稣

李瑜青 译
胡学东

安徽文艺出版社出版

(合肥市金寨路283号)

安徽省新华书店发行 安徽庐江印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 印张： $6\frac{4}{9}$ 插页：2 字数：100,000

1991年5月第1版 1991年5月第1次印刷

印数：5810

定价：2.05元

ISBN7· 5396--0424--7/1·372

译 序

卡尔·雅斯贝尔斯是现代西方著名哲学家、存在主义的主要代表人物之一。1883年，雅斯贝尔斯生于德国北海岸附近的奥尔登堡。他先在海德堡、慕尼黑等大学学习法律，后又在柏林、哥廷根、海德堡等大学改学医学。1909年，他以《乡恋与犯罪》的论文获得博士学位，成为了海德堡大学精神病理学编外讲师。但是，在胡塞尔思想的影响下，他的研究却逐渐地从精神病理学转向了哲学。在1919年，他所发表的《世界观的心理学》一书，则标志着这一转变的完成。1921年，他开始任海德堡大学哲学教授，并于1932年发表了他的三卷本的《哲学》一书，系统地阐述了他的存在主义的基本思想。1937年，由于妻子是犹太人，雅斯贝尔斯受到纳粹政府的迫害，他的大学教授职务被解除，他的著作也被停止出版，直到第二次世界大战结束以后，他才恢复自由、重返讲台。基于在战时的表现及学术上的成就，雅斯贝尔斯被推举为海德堡大学评议会主席。1948年，他应瑞士巴塞尔大学的邀请，迁

居瑞士，任巴塞尔大学哲学教授，于1969年逝世，终年87岁。

《苏格拉底、佛陀、孔子和耶稣》一书，是雅斯贝尔斯晚年所写下的巨著《伟大的哲学家》中的一卷。雅斯贝尔斯认为，这四大伟人的历史影响是无比深远的，如果想对世界历史及文化有明确的认识，就必须将他们单独列举出来加以研究。在对这四大伟人的研究上，雅斯贝尔斯的方法具有独特性。在雅斯贝尔斯看来，这些伟人都是“存在之全体的反映”，他们是开放的。因此，我们对他们的把握，就不能使之预成化、僵化、神圣化，而必须使之流动化、多元化、开放化。在研究时，我们既要严格地保持着历史性，但又不能拘泥于历史，作纯粹考证性的研究，而要与他们进行对话，要介入历史并超越历史。这样，把历史上这些伟人已成为过去的东西通过客观冷静的阐述和保持距离的观察再述说一遍，显然是不够的。同样，以观念为指导，用图画结构和逻辑关系再把那些说过的东西装点整理一番也是不够的。相反，研究者要介入于历史之中，和这些伟人一起思维，在为获得真理的搏斗中直接经验到，历史的知识对于他本人息息相关。这样，研究者就会不是为了确断某事而去读书，而是由于震惊而一同思维。理解的过程便成为“获取真理”的过程，在对历史上的这些伟人的思维和本质的解剖中达到自我意识，获得自省。

雅斯贝尔斯正是运用这种研究方法于本书之中。在写作上，雅斯贝尔斯注意把思想的产品和思想家的形象有机地相结合，在具体的形象中展现历史的诸要素。因此，书中的苏格拉底、佛陀、孔子和耶稣尽管是离我们十分遥远的历史人物，但都被描述得栩栩如生、惟妙惟肖，读来令人十分亲切。在用散文式再现的历史上这些伟大的形象中，作者与他们共同进行思维，展开积极的对话，揭示出他们身上所蕴涵的高贵的思想及内在的精神实质。作者对这些历史伟人的描述所掌握的原则是：理解要具有全球性；在直观中洞察；告知别人时，必须简单明了；真正要抓住内在的精神。雅斯贝尔斯的这种研究方法及写作原则，构成了这部书的一大特点。

揭示和把握这四大伟人的同异处，发现他们的现代价值所在，是雅斯贝尔斯这部书的又一大特点。雅斯贝尔斯认为，这四大伟人所生活的背景、传播的思想内容及对后世影响的角度有所不同。但是，从他们身上又可以看到某些共同点。首先，从社会学的角度看，他们中除了一人出身于高层贵族家庭（佛陀），其他三人都是普通百姓的后代，他们的基本气质是自然的，并非意志和道义的产物。第二，他们的行为都与预言家有所相似。由于当时世界混乱不安、战争频繁，他们都经历了历史上的一些重大变迁，因此，要求社会的改革。他们或以为自己

是听命于神灵、由上帝派遣的(如苏格拉底、孔子和耶稣),或以为是从事必要的拯救事业的指定人(如佛陀)。他们内心都为某种人们所不知的事所激动,以寓言辩证否定以及对话方式说话,指出人们应该完成的任务。第三,注重于人的某种转变。他们在寻求世界的拯救之道时,敢于从人自身寻找根源,以自己的内心世界抗拒外部世界。人的这种转变,在苏格拉底看来是转变思想,佛陀认为是通过静思以及与之相适应的生活方式,孔子要求的是通过教育的过程,耶稣主张是献身于在世界之外统治世界的上帝。第四,他们都与人类生存、死亡和受难等基本因素有着某种特殊的联系。对他们来说,生存是一种痛苦,人要靠自己的行动战胜痛苦,在死亡和受难面前,人要泰然自若。因此,苏格拉底和耶稣敢于面对世俗统治者,无所畏惧地走向死亡;佛陀先在现实生活中死亡,而后才开始其事业及生涯;孔子明白什么是死,却不予理睬。他们以自己的行为告示于人,只有涅槃和天国是永恒的。第五,具有普遍的、无限的仁爱精神。他们都讲究博爱,不仅爱普通的人,而且爱自己的敌人,甘愿忍受无限痛苦,行善于世界。第六,在人与世界的关系上,他们都力求于超越。苏格拉底通过对世界的反思,寻求着自己以及自己与他人的关系。他超越世界但不反对世界,摒弃一切知识及判断,自我满足于使真理和现实得以实现的无知。佛陀注重静止,

寻求一种摆脱尘世的生活，以达到涅槃、脱离尘世的境界，这就是借助于灵魂的寂静无声，以非暴力的方式自我解脱。孔子想使社会能在既定的永久秩序中存在，他极力宣扬当时流行于社会的自然人性，为完善人类而终身奋斗。耶稣将万事万物都置于世界的末日和天国的降临，他盼望这一时刻的到来，确立了与上帝意愿相一致的绝对的精神气质。第六，都把向世人传教思想，看作自己的使命。在街头、在路上，他们游于人间，与人谈心，解释教义。虽然，他们所传教的对象有所不同，传教的方式也有很大区别，但他们都以某种绝对物为基础，这个绝对物可称为存在、永生、上帝或体现在原初模式上的某一规则。第八，他们都懂得沉默的意义并予以强调。他们以寓言的方式传教，有时竟沉默无语，甚至明确地拒绝回答那些他们认为是不适宜的问题。他们对玄学的思辨或自然科学不感兴趣，对许多领域的知识也都不想知道，他们都强调无知。

雅斯贝尔斯认为，从这四大伟人身上，我们可以发现所蕴涵着的深刻的现代价值。这种深刻的现代价值在于，他们在当时的特定历史条件下，都极端地发挥了人的潜能，指出了人类的任务，这就是人要从各种异己的力量中解脱出来，获得本质上的自由和解放。虽然，他们并不象后来被人们所神化的，成为某种偶像，而是人，作为人，他们有自身

独特的性格及局限性。但是，他们身上所表现出来的这个共同特点却具有永恒的价值，是人类历史发展中的一个本质性的因素。历史的进步之所在，当然不是人处在一种朦胧无识的原始状态，也不是外在的科学技术的发展，而是实现人类意识的最高潜能——人性的提高。在这四大伟人那里，人类是第一次获得了这种自我意识，他们的这个本质所在，就是哲学的本质所在。正是在这个意义上，他们成了哲学思维的源泉和推进人类进步的促进因素，给我们提供了一盏导航灯。

这里，值得一提雅斯贝尔斯对孔子的评价。雅斯贝尔斯认为，孔子生活的中国，当时王国分裂，战乱频仍。哲人们都周游列国，欲按自己的意志去拯救国家、孔子也不例外。他在知识中找出路，在古文化中寻良策。他把传统的思想习惯变成自觉原则，导致了一种与古文化相一致的新哲学的诞生。但是，我们不能把孔子的这种做法，看作他在简单地倡导仿效过去；实际上，他是通过对古文化的研究，主张重复历史上具有恒久性的真理，通过宏扬这种具有恒久性的真理，恢复传统文化中优秀思想的光辉，完善人性。因此，孔子的这种思想，是一种批判性的历史观。他在反思过去时，将善与恶区别开来。儒学在后来的发展，实际上是孔子学说的一种退化，它使孔子学说教条化、功利化、僵化，没有抓住真正的内在精神。

雅斯贝尔斯是存在主义的重要代表，无庸置疑，他的哲学观及对传统文化研究的方法、观点和马克思主义的哲学观及对传统文化研究的方法、观点是截然不同的。我们要用分析和鉴别的眼光，吸取其中有益的思想，剔除其糟粕。当前，我国思想界正在开展对中国传统文化的深入研究和讨论，这种研究和讨论无疑应当把它放在世界文化的大背景下进行。本书的翻译出版，相信将会有益于开拓人们的视野，深化人们对文化讨论的主题的认识。

《苏格拉底、佛陀、孔子和耶稣》一书，根据英译本翻译而成。全书由李瑜青、胡学东先分别译成初稿，后由李瑜青校译并定稿。为了帮助读者易于了解这四大伟人的生平事迹，译者参照有关资料编写了这四大伟人的大事年(略)表。在翻译及成书过程中，潘桂明先生代为制作了释迦牟尼(佛陀)的生平大事略表，唐柳成同志誊抄部分译稿，在此表示感谢。

译 者

1990.3.

英译本序

卡尔·雅斯贝尔斯教授是现代存在主义哲学家的代表人物之一。本书是他所写的《伟大的哲学家》中的一卷。所涉及到的都是对人类历史发生重大影响并规定了其进程的哲学家。他们的个性和观念形成了他的著作的主旨。这里，他不是写传统意义上的哲学史，而是向我们呈现伟大的哲学观念，这种观念帮助我们理解了真理和理性、自由和正义、上帝的信仰和普遍性、善与恶、正确与错误。人类在观念上的进展必然包括宗教思想家的努力在内。雅斯贝尔斯教授的目的，在于引导读者接近真正的伟大和具有创首意义的思想家，揭示他们的特殊真理。

原 序

书中所介绍的四大圣人，在历史上具有无可伦比的深远影响。对于少数人来说，其他圣人可能也同样重要，但是在广大群众中，他们的影响数百年来有增无减，远远超过了其他圣人。如果想对世界历史有明确的认识，就必须将他们单独列出加以研究。

单一的模式是无法说明这四大圣人的。尽管他们所具有的人性是以完全不同的方式表现出来，我们还是能够从人性发展的历史长河中去了解他们的历史性和由此而来的独特性，目前人类已经取得了一致的实际方式，各种文化也已了解了其它文化中的重要人物，因此，我们就有可能去找出他们的共同本质。在他们自己所处的时代，他们每个人都在众多人的心目中占有唯一重要的位置。事实证明，即使在其他重要人物的名声已显赫全球之后的当代，他们的这一重要位置也丝毫没有改变。

目 录

译序	1
英译本序	8
原序	9
一、苏格拉底	1
1. 生平	3
2. 思想发展的过程	4
3. 对话法	6
4. 苏格拉底生活的实质	7
5. 受审	15
6. 柏拉图使苏格拉底理想化	19
7. 影响	25
8. 苏格拉底的历史作用	32
二、佛陀	37
1. 生平	40
2. 教义和静思	46
3. 陈述的教义	50
4. 何为佛陀的新颖之处?	59
5. 影响	63

1. 我们怎样看待佛陀和佛教?	70
三、孔子	73
1. 生平	75
2. 孔子的基本观点: 仁、礼	77
3. 道与术政治理论	81
4. 求本思想	88
5. 孔子的限制性意识	97
6. 孔子的泛善	101
7. 孔子和他的对手	105
8. 小结	110
四、郑玄	117
1. 生平	119
2. 生平	127
3. 郑玄的性格	141
4. 郑玄的影响	154
五、结语: 有关四大圣人的思考	163
1. 为什么选这四人?	167
2. 相同点和不同点	173
3. 我们怎样看待这四大圣人	182
附录	197
1. 苏格拉底生平大事年表	199
2. 佛陀(释迦牟尼)生平略表	199
3. 孔子生平大事年表	203
4. 郑玄生平大事略表	211

苏格拉底



一、生 平

苏格拉底的父亲是石匠，母亲是助产士。他尽管出身平凡，但仍算得上是位雅典公民。他靠一点微薄的遗产和雅典公民所共同享有的国民津贴（如看戏费等）独立度日，生活十分节俭。在服兵役时，他曾作为铠甲步兵参加了伯罗奔尼撒战争^①中的德礼恩和安非波里斯两大战役。公元前406年，他担任了议会主席，为的是寻求正义，反对那些主张把阿吉纽撒之战^②中率领雅典部队打仗的将领置于死地的愤怒的群众。这与他必须履行的政治义务相吻合，但是，他对谋取国家和军队的要职毫无兴趣。作为哲学家，他的妻子色梯帕在他的生活中无足轻重。

① 伯罗奔尼撒战争，希腊以陆上强国斯巴达为首的伯罗奔尼撒同盟同海上霸国雅典及其盟邦之间的战争。战争前后历时27年（公元前431—前404），最后以斯巴达获胜而告终。——译注

② 阿吉纽撒之战，伯罗奔尼撒战争中的一次重要战役。公元前406年发生于阿吉纽撒群岛，雅典海军击败伯罗奔尼撒舰队，取得辉煌战绩。但因指挥这场战斗的雅典十位将军不关怀伤员及战死者者的埋葬而受到控告，其中六位将军被判死刑。——译注

有趣的是，我们了解苏格拉底的相貌。他是第一个能被活生生地描述出来的哲学家。他长相丑陋，鱼眼、翘鼻、厚唇、凸肚，既矮又胖，酷似希腊神话中的森林之神塞列努斯的形象。他生来体格健壮，能吃苦耐劳。

苏格拉底的这副肖像只是他中年时期的写照。至于他的年青时期，我们几乎一无所知。他所生活的城邦，是当时曾强大、繁荣、光彩夺目的雅典城邦。这个国家发动过反对波斯的战争^①。大约在苏格拉底40岁时，灾难性的伯罗奔尼撒战争(公元前431年)爆发了，他也因此而成为名人。关于他谈话的最早文献，是阿里斯托芬^②的《云》(公元前423年)，该文献把他描写得十分有趣。在经历了雅典城邦的衰落和失败后，到公元前405年他70岁时，因有人控告他不敬神灵而受到审判，并被判处死刑。公元前399年，他服毒身亡。

二、思想发展的过程

苏格拉底的思想发展过程仅供参考。他精通阿

^① 希波战争，是希腊诸城邦反抗波斯帝国侵略的战争，发生于公元前492年至前449年。——译注

^② 阿里斯托芬(Aristophanes, 公元前450—前388)雅典著名喜剧大师。——译注